

# Section Assistance Transculturelle



## Information pour clients

Ce service du Riagg Rijnmond a spécialement été créé pour les personnes habitant aux Pays Bas, mais qui sont originaires d'un autre pays. Nous conseillons et soignons en cas de difficultés psychiques et psychiatriques liées à une migration.

### Comment pouvez-vous faire traité par nous?

La plupart de nos clients a été dirigée par leur médecin généraliste vers nous. Vous pouvez demander à votre médecin généraliste d'écrire une lettre d'introduction pour le Riagg. Si cela ne serait pas possible, parce que par exemple vous n'avez pas un médecin généraliste, vous pouvez prendre rendez-vous avec nous pour avoir un premier entretien pour faire connaissance. (« un entretien préliminaire »).

### Votre premier rendez-vous au Riagg

Pendant le premier rendez-vous l'assistant vous demandera de parler de vous-même et de vos problèmes. Parfois il est nécessaire d'avoir plusieurs entretiens afin de pouvoir se faire une idée de vos problèmes.

**Si vous ne maîtrisez pas suffisamment la langue néerlandaise, les assistants demanderons l'intervention d'un interprète.**

### Les différentes thérapies

Lorsque l'assistant s'est fait une idée claire de votre problème, la thérapie peut commencer. Avec vous nous allons chercher de différentes façons pour résoudre vos problèmes ou pour mieux gérer vos problèmes. Parfois nous mêlons la famille à la thérapie. Naturellement ceci sera toujours avec votre consentement

Il y a plusieurs thérapies. Une thérapie peut consister en **des entretiens individuels** avec l'assistant. En d'autres cas votre partenaire ou toute la famille participera aux entretiens. Ceci est **la thérapie fonctionnelle**. Vous pouvez également recevoir **une thérapie de groupe** avec des personnes ayant les mêmes problèmes que vous. Parfois l'assistant proposera une combinaison de plusieurs thérapies. Les entretiens pourront donc se dérouler de plusieurs façons. Vous allez délibérer avec votre assistant sur la meilleure thérapie pour vous.

### Quelle est la durée d'une thérapie ?

Il est difficile à dire combien de temps une thérapie prendra. Parfois un entretien suffit pour éclaircir toute la situation. Par contre il y d'autres personnes qui ont besoins de plusieurs entretiens. Tout cela dépendra de la nature du problème.

### **Discrétion! Garantie!**

Toute information personnelle que vous nous donnez, relève du *secret professionnel*. Nous ne procurons pas vos données aux autres personnes sans votre consentement écrit. La protection de votre vie privée est prescrite par la loi. A ce sujet nous avons un autre dépliant : « *Que se passe-t-il avec vos données au Riagg Rijnmond ?* » (uniquement disponible en néerlandais). Si vous ne l'avez pas reçu lors de votre premier rendez-vous, vous pouvez encore demander le dépliant à votre assistant. Le dépliant vous explique ce qui se passe (et ce qui ne se passe pas) avec vos données au Riagg. Par exemple nous ne pouvons transmettre vos données à votre médecin généraliste qu'avec votre consentement *explicite*.

### **(En grande partie) la thérapie sera remboursée**

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 les thérapies seront remboursées par l'assureur maladie (police d'assurance de base). Uniquement pour la psychothérapie un apport personnel sera demandé. Pour la psychothérapie nous sommes obligés de demander un propre apport de 15,60 € par entretien.

### **Annulez à temps si vous avez un empêchement**

Si vous avez un empêchement, **informez nous 24 heures au plus tard à l'avance**. Ceci permettra la continuation de l'assistance. En plus pour la psychothérapie on vous facturera votre propre apport si vous n'avez pas annulé votre rendez-vous 24 heures à l'avance.

### **Cours de groupes et thérapies**

- Les groupes de femmes marocaines et turques ayant comme thème : « pense un peu à toi-même »
- Nuevas caminas/Novos caminhos: deux groupes pour hommes et femmes entre 20 et 60 ans (pour les hispanophones et les Cap-Verdiens (nes)/ lusophones étant arrivé(s)(es) à cause de la migration et des difficultés d'adaptation au point mort sur plusieurs terrains dans leur vie, éprouvant du stress, souffrant des sautes d'humeur, ayant été maltraité(s)(es) ou abusé(s)(es) sexuellement, souffrants des troubles psychosomatiques
- KOPP ayant les vues transculturelles (groupes de discussion pour enfants dont les parents ont des troubles psychosomatiques et/ou des problèmes de toxicomanie).
- Equipe antidouleur psychiques (*en préparation*)
- Groupe pour hommes marocains (*en préparation*)
- Groupe de yoga pour hommes et femmes

Pour plus d'information: [www.riaggrijnmond.nl](http://www.riaggrijnmond.nl)